# Jafina. Thursday 29th of Oct., 1896.

THE MORNING STAR

# RIGHTROUSNESS EXALTERTH A NATION BUT SIN IS & REPROACH TO ANY PROPER.

Vol. 56.

**Backte Botice**. Sample Copies of the Morning Star have been sent for several weeks to quite a number of persons, who have not directly asked for it. This was done with the expectation that many of them who have thus received copies will at once write subscribing for the paper. If we do not bear from them the paper will be discontinued.

be discontinued.

J. P. COOKE, Manager.

RECEI	PTS FOR. THE MORNENG D.	a and the second
Colombu	Messrs. A. M. Chittambalam, "	5.00
Chilaw	Messre V. Murugasa, S. Mutti S. M. Mattucaroppapilly	0.00
Dickoya Ruanwella	Mr. C. Murugeser Mr. S. Ramalingam '95	2.00 2.00
Colombo Recuwella	Mr. A. M. Chittambalam Mr. S Ramalingam	2.00 2.00

# THE JAFFNA COLLEGE.

THE JAFFNA COLLEGE. ALUNNI ASSOCIATION. A meeting of this Association, will be held at Offey Hall, Batticotta, on Monday the 9th of November, 1896 at 3 p.m. Members of the Asso-ciation and all former students of Jaffna College are hereby invited to be present on the occasion. S.T. ARNOLD Secretary

#### NOTICE.

power.

I Aroomagam Sinnish of Sulipuram, Jaffua, now in Bann Gajah Peruk, encel the Power of Attorney given by me to Accomagain Sinna-tumbly of Sulipuram, from this date and I will toom open of Sulipuram, from this date and I will

A. SINNIAH

CEYLON ALMANAC FOR 1897. will be ready for publication on or before No-vember 30th. A copy of the above Almanac will be sent free to each of the out station subscribers who have settled all Star dues before November 30th.

November 300h. As the number of copies to be published is limited, the intending purchasers are request-ed to send their orders before October 31st. Price 5 cts. per copy; 20 per cent discount will be allowed for 50 or more copies. J. P. COOKE, Manager,

HE JAFFNA COMMERCIAL CORPORATION LIMITED. THE

OFFICE BANK HALL, SEA STREET, JAFFNA

Approved bills disconnted. Money advanced

Approved on pledges. Remittances can be made to and from Colombo. Colombo Bankers, National Bank of India Ltd. Cheques and foreign drafts and bills of ex-change on the Colombo Banks cashed. Inland and foreign goods imported on Com-

ission. Office hours from 10-30 A.M. to 4 P.M.  $\mathcal{L} = \mathcal{L}$  WM. MATHER. *Managing Director*.

THE CEYLON STEAMSHIP Co. Ltd. The Company's Steamer "Lady Have-lock" is appointed to sail from Jaffna for Colombo on the following dates.

The Steamer "Lady Gordon" is appointed to sail from Jaftas for Colombo via Trincomalie on the noon of the following dates. November 13th, "27th." WUNTUPL 6, SON

W. MATHER & SON. Agents,

#### TEAS! TEAS! DUNBAR ESTATE TEAS.

Fresh, purest and unadulared. Highly reput-ed for the delicacy of arons. Under special ar-rangements we have arrang d to sell at the man-nfacturer's prices, the full wing

	TEAS					
	Broken Pekoe	er	lb	Rs.	1,25	
	Pekoe	200	Ð	24	1.10	
	Pekoe Sonchong	11	44	44	1.00	
	Fauning	100	-	10	.60	
	Dust	14	-	-	.50	
	Family Mixture	200	10	44	.50	
	or Broken Mixed	8				
		WA	KD.	& D	AVY	
96,	8	e A	gei	ats in	Jaffna	f
	DUNBAR	TE.	AS.			

61HTO. On Thursday the 15th 1st at 9.30 A. M. Mrs. Gnammah, J. V. Joseph, are wife of W. H. M. Joseph at her residence P-lotagama, Yatiyantota, of a daughter.

ORDER NISL. In the District Court of Jaffus.

5.0

In the transmission of the late Kanmanippillai Testamentary 1 No.723 Jariediction 4 In the matter of the exist of the late Kanmanippillai In the matter of the exist of the late of Nermananippillai wite of Aramagan Chabbaya late of Decessed. Decessed. Politioner-

Arumagan Chollappa of La atipan Dece Arumagan Chollappa of La atipan Pet Vickuvanelae Chivasitinpatam his wife Valeamai and A. Chiveskolamin daughter, of Chivasitamparam Anantanai
Respond

3. Chievakolariti daughter, of Chivasiltanparam all of Narmitania This matter of the pelitlos of Arnunigam Chellagua di restate at the allowcanaudo docus sud Kanuaitpulla in the Arnungam Chellagua ender sud Kanuaitpulla inte of Arnungam Chellagua ender sud Kanuaitpulla interation Arnungam Chellagua ender sud Kanuaitpulla interation Arnungam Chellagua ender sud Kanuaitpulla interation and the sud the substantian of the substantian of the September 1896 in the presence of Bir-Ti and the anidavi of the settimer dated the 21st day of August 1986 having been read it is declared that the petitioner is the widower of the said interate and as such is of the said Interate issues to him unless the Results of the said Interate issues to him unless the 28th day of Ogtober 1996 show sufficient cause to the satisfaction of Secont to the contrary. H. H. CAMERON, District Judge.

contrary. Signed this 17th day of October 1896. }

Vocal & General. Weather. We have been having some wifely bright days with dows at nights. Very littlowin — fallen up to the 24th instant, since which date weakaw ded six or seven inches. The paddy is np and looks well. The wind what there is of it, is frequently from the north, sit, though not seelidd.

what there is of it, is frequently from the north est, though not solved. **Death of Dr. Trimers.** The late Director of the Royal Botanic Gardens, died it Perudenija on the 16th in . He was horn in 1843 and was entry in middle Hire at this site as this death. He was appointed Director of the Royal Botanic Gardens, Geyton, in 1880 and rained on pen-sion early this year. He was basily engaged in completing the third and last volume of his "Flora of Ceylon," (a work withich is spoken of in the very highest terrais by those competent to judge), when his summons came. **Drowing at Hattleinton**. As Mr. Thamotharam-ilian happentor of vaccimation, was crossing the forry on his way to Raimman on the 19th inst., the boat capsized **Browing rowing and metham**.

<text><text><text><text>

proceed to Kails as extra Landingwaiter. Mr. T. Hal-lock goes back to Point Pedro from Valvetiturai. Mr. Joseph, Head Tidwaiter of Point Pedro, retired on pomion. Mr. Martings, sub Collector Point Pedro, retires from hre service in Jane next year after a service of BO years in the Castome. His pesion in fixed at about Hs. 30 per mensem. Dr. Latimer. Medical Officer of Chempianpatin Dis-

Com, mensen. Dr. Latimer. Medical Officer of Chemplanpathu Dis-pensary is asked to retire an account of age, and we under-stand, he will join The planters as their. Medical man Pr. Pedico A large quantity of paddy was latided at Point Pedro during the hat five months. All the godowns are, full. are

full. roctor 5. Kandiah. has taken his oath before Uhief Justice, and is expected in Jaffnu to practice

the Ohier Justice, and is expected in Janua to Packet-his profession. Hentith Officer of Batticalon Mr. E. H. Caunader, Patherin-law of the late Dr. Sunagarantaam of Kankeaanturai, died at Batticaloa. C. M. S. The late Missionarics leaving England this month and next, is consection with the Church Mission-ary Society comprises 47 clergymen, 7 doctors, 16 lay-men, 26 wives and 38 women workers, making a total of 194

men. 25 wives and 35 vomen workers, making a fullir of 134. The Harvey Case. This case is being tried in the Badulla Conrt, and is existing considerable interest. It will probably last for some days. **K.M.C.A. Secretary**, Mr. Louis Hieb and Mrs. Hieb-lett New York for the case on the 19th of last month. They go first to Infin to see something of the work there, and then will come over to levelon to take up their work in our island. It is probable that Mr. and Mrs. Hieb will spend consider-able of their time in Jaffina wance there are so many Col-leges. They will be heard to wolcome to car shores, and we trust a long period of case there. Mrs. P. Aronadolatam is been in Jaffina for see were and was expected to

The Registrar General Mr. P. Arunachalam has been in Jaffin for other synchronization of the star leave on the 28th inst. He start of the Queen's house in the Town. He inspected the Land Registry Office and the Office of the Registry of Maringer, Births and Daths at the Kachcheri, and had interviews with the notation and the Registrars of Maringer, Births and Daths. It is apprehended that a two of the notation will be com-piled to resign as the cost of the interviews of the Re-righter General with them. The Courts. According to the aziating practice instant will be the in the addition of ity Mr. Ca-cembre, and 4th of analysis of the aziating practice instant and the distance of the aziating practice instant and the distance of the aziating practice instant and the distant in the addition of ity Mr. Ca-cembre, and 4th of analysis of the aziating the con-pute the middle of December next.

<text><text><text><text>

No. 22

# ரீதி இராச்சியத்தாரை உயர்த்தம், பாவமோ எந்தச் சனங்களுக்கும் இகழ்ச்சி.

யாழ்ப்பாணம், தலைகம் இல ஜப்பசி மீ உசுந்வ வியரமுக்கிழமை.

இசும் புத்தகம்.]

# இலங்கைப் பகைக்கப்பற் கொம்பனி (லிமிற்றேட்)

இக்கக் வோம்பனியாரின் "லேடி அவலக்" ஜக்தக் கொம்பன் மின்வருக்குதிகளில் மாழ்ப்பா என்னுங் கப்பல் பீன்வருக்குதிகளில் மாழ்ப்பா ணத்திலிதுக்கு பாம்பன்வழியாய்க் கொழும்புக்கு மைக்கை நா ப்போகதேக்க்கை நா கார்த்திகை மீ11க்க, பிக்னேஸ் பு 25க்க, "

" நேக்க " "லேடிகோடன்" என்னும் கப்பல் பின்வதக் தேதி கலில் யாழ்ப்பாணத்திலிருந்த திருக்கொணுமலை வழியா மக் கொழும் பக்குப்போக இருக்கின்றது. கார்த்திகை மீ 13 க் உபகல்.

W M MATHER, & SON. Agents.

### கையோப்பக்காரரே !

தயவுசேய்து கையொப்பப்பணத்தைத் தாம தமின்றி அனுப்புங்கள். J. P. Cooke.

# கௌமாரரஞ்சன் தைலம்.

கௌமார்பர்கள் தைலம். இத வேபளம் சுலாச தேவுளூச் சேங்தத. "மேகாங்கை, உக்ரியதர்தி, ணப்புகைச்சுக், மூலிச்தர், வீரியலிக்கைம் இவைகளை அகற்றித் தேகத்தில் வீரியலி குந்தி, தேகத்தலைமுடி, முனைப்பலம் முதலிபவற்றைந்த குமறம் தகும் இத்தரியம் கிர்த்தக் கோதிர்துப் பெலயில் லாதிருப்பவர்களுக்கு மேத்த கல்லது. பெண்களுடைய கேரிப்பத்திறன்ன மற்றபர்தேனைபெக்னாம் கிலிச்திசே மத, வைகாஸ் எரிவுவனை மற்றிச் தேகத்தையும் தலை விக்கும். அமேக பென்களுக்குச் சுந்தாணிருதினையது விக்கும். அமேக பென்களுக்குச் சாதான்றிருதிலையும் கன்டாக்கிலத்தில் துடையைன் கன்னுக்குக் கால் அவுன் எ மோதியது. பென்கள் கன்னுக்கும் சாப்பிடிவேன்டிய துக்கு கல்லது. கொழும்பு திரிச்சுமையல் வாசிகளுக்கு தை. பீமமாணம் 10 தனி, உஷ்டன்தும் சாரபேட்ளேக்கடிய ஐக்கு மல்லது. கொழும்புதிரிகோணமலை வாச்சனுக்கு அவசியமானது.

கஸ்தை. பமானது. வூலை, சிற போத்தல் குபா 25. alaa). ை சழக்கால் அன்டேலி, மாந்ப்பாணம். \* கதேசம் \*\* 40. வாட் அண்டேலி, மாந்ப்பாணம். \* இத அம்பர்சேர்க்கு.

ஒருசோடி வைரம்! குந்திலிலு கமலம், நல்ல வெல்கமைச்சாதி, யாதொ இங்களை குறையைகள் கேல் கேல் கைலையை சிற்று பிரதிற ததறைகுற்று மில்லாதது. குதற்திமனான அக்குப்புக் கிலுப்பு முன்னது. கிரியான சோடி, கல்ல வட்டித்த வடி ககு அகப்படுவது அரிது. இரண்டே காவேல்லைக்காற் கி குத்த மறிப்பு. விலை, குபர், 500. வாட் கன்னட்டு வாட் அண்டேலி.

15-5-96.

snawh at.

யே. என். சந்திரசேகரம். உத்தாவுபெற்ற அளவைக்காரன். பிசுக்கால் அளவைக்காரன். படடுமழுதுகிறவர், கக்தோர். சதாரிபெரியதேரு, ஏரியலோட்சு.

# புத்தக விளம்பாம்.

உபலிக்கியாகரிசி Mr. G. C. Thampapillai என்பவமா உலத்தியாதரிசி Mr. G. C. Thiampapillai கல்பலா ஸ் குயற்றப்பட்ட கர். சும், சும் சேர் கேளிதர்க ரநட இலங்கைப் பூலாஸ்திரமும்; லித்தியாதரிசி Mr. A. Van Coylenburg எல்பலால் செய்யபட்ட சும்திர்க கேர்தமும் சியாத்தத் காக்கப்பிரியழன்னவர்கள் கட்டுக் செப்பத்தக் காக்கப்பிரியழன்னவர்கள் கட்டுக் தெட்காணாலாம். V. P. Post வழிசாகவர்க் பெற்றுக கேருள்ளலாம். Batticotta, Octobor, 1 st 1896

#### அறிவித்தல்.

அற வத்தலை. ஏறக்குறைய அருயீலம் நேரை புசல் ககேகமய் லிலைக்கு வாக்குறேறதற்கு கேன்லிப்பத்திரிக்கன் வதுவனயில்மையை மாகாணத்த கவர்களைப்புக்கு குருக்கும்...வர்களால் 1996 ம இது தப்பனி மூ 31 க்கதிவமைக்கும் பாலமே நக்கப்படிருட வதுவன மட்டுக்களப்பு தேட்டில் 40 ம் மம்பர் கட்டை கத்தக்பிடிக்கில் பாலமோ (கதிட்டில் 40 ம் மம்பர் கட்டை கத்தக்கில் பிருக்கள் (கதித ககே்காய்புக்கு அன்றுக் த இவ்வனவேன் ந தறித்தக் கேட்கவல்: Budula Kacheterin I C. A. Marray. 30-September. JS96. J Government Agent

#### விளம்பாம்.

ைரம்பபல. இத்தரங்ககலகும் அறியவேண்டிய யாதெனில்: – மால் மகுப்பாய்றது. எல்ல நலம் போன் காய்பலமாகிய வரைத்றின கில் கைத்தப்பி எல் முக்தார் வயோர்பமாயிருடி சென்ற குருவும் காலத்சேன்றவிட்டார். அவரத ஆணிகினை ச் சிலர் வன்னிலிதுடி தேரிக்கலாக்க என்னியிலப்பதா நம் நான் வேளுத்\_னெயிதர்க வசதியில் வைபாறும் என குப் திருவில் துறைக்குமை எந்த வேர்தாரியும் (எனத பிதா வில தறைக்கும்போது மாதொகைரிட்மாதல் கட குப்டவில் வால் கறிலில்றில் தற்விக்கிலாதில் தப்படியன் நில் கடன்மோயில் கறிலில்றில் அவர்கள் இன்ற நில கடன்போயில் கறிலில் கிலைக்கில் குற்படியன்

தவக்கி கரு மாவாக்கள் எனக்த அறிலிக்கவேண்டியது. அதற்பின்னர் கவனிக்கப்படமாட்டாது. க பொன்னம்பலம் 1 10 96.

## 1897 ம் லை பஞ்சாங்கம்.

வாசில கார்த்திலை மூ 30 ந் திகதிக்குமன் போசமாதம்

வகுக்ற கார்த்திகை மீ 30 க் திகதிக்குமுன்மோமைகும், தபாக்மார்காமாம் தீ தாதனை வடுப்பவர்கள் கார்த்தி கை மீ 30 க் திகதிக்குமன் நாகையில்மேபால் கொடுக் கவேண்டிய சலை கனக்கையும் சரிவாத் திர்த்தால் அவ ர்களுக்கு ஷவவோனுரேச் காகமாமாமனுப்பப்படும். பந்தாங்கள் தேன்னையாவர் ஐப்பசி 30 க் திகதிக்கும ன் தேன்வையான பேற்தாத்கு சழுதி அமிலிக்குப்படி கே தேனைவையான பேற்தாதக்கு சழற் அமிலிக்குப்படி கே தோகையாம் எடுப்பவர்களுக்கு தாற்றிக்கு தெருவதேல் க மிழுகோடுக்கப்படிம். J. P. Cooke. Manager.

### புத்தக விளம்பரம்.

காலத்சேன் நுமைதாகதையாமாகிய மேஸ். கே. ஆர் ஆணல் ட் ஆசிரியமாலியரறப்பட்ட பின் ஞல் வகும் புஸ் த கங்களை வாங்க விதம்புவோர் மைக்கு எழுதிப் பேற்றக்

and the second second			പ്പം	100,	குபா.	Fail	
1 தீருச்சதகம் -		-		-	0	15	
2 வெல்லையக்காதி					0	10	
3. கதாசங்கிரகம்		-			1	12	
4 Att # BO + B BOSD		-	-		0	25	
5 இல்லற்கொண்டி	-	-		1	0	30	
6 பாவலர் சரித்தீர தி	10.11	5			1	50	
7 துரும்பதருப்பணம்	-			-	0	50	
பாற்சேலவு முறையே,	E G	w 2	.2.	5-2	.2.10-	2	
and a start Growth and	1 10		-	S.	T.A	rnold.	

உ கயகாரகை. agas is an guild B et is a.

னங்கொடுப்படாரிக் பி. மானக்கட்சின்மத் களகாய்ப் பாடமோதிவதரிக்கு முர, பனமும் பெறரின்கு பே. அதற்த மேலைப்ப் புகட்டுவது அவர்கள் கடப்பாடன்பேற என்ற க குத்தீனைப் மற்காலங்கின்ற முறுக்குரின் கூட்பின் "அதத்தியன் பயந்தசேத்தோலானன்கு" கூடானவத வழும்பி தோல்வதபோன அமக்கலியாயிலிட்டாளேன்ற மாம் கூறத் தண்டோமெனினும், அவட்சிதர்தை சமுவையு ம் தேல்வாக்கும் வாவாக் குறைந்துவத்தின்றன என்பதை மறுக்கலாட்டோம். அங்களும் தின்னுமைப்சி சேர்தலி மற்பனைகு பிறப்பான் டித்தியமடைக்கு பாவல்தியான றப்பானை ஆயிற் பாண் டித்திய மடைந்த பாவலரும் முவல துரே பஞ்சலைகளைக் கடல் கணங் அடிக்கேப்பில் துரோ பஞ்ச புமான காஸியக்களிற் பயின்ற வித்துவாம் சர் களும், இவலமறை காய்போலி துக்கின் மூலே குன் நால் வரை மற்றை வேப்பிடா வட்டுப்பிருக்கள் விருந்த சில உச்சித ழால்கள் பின் கூக்துதியார்க்குபமோகப்படாத அடி யழிந்துமோகத்துக்கிலை பத்திர்தம் அவைகளை அச்சி பிரு ஆர்க்கும் பிரயோகனப்பத்திருதம் அவைகளை அச்சி குடி கதையில் புறைம் சிக்கைகிகளை இல்லும் பண் குடி கதையில் புறைம் சிக்கைகிகளை இல்லும் பண் டமு தூரகதும் பியாகனப்படத்துக் பத புக்கைக்குக்கான வ வித்துவாக்கானக் கேட்டி கான மேல் முல்ல பால் கைடக்காலப் புறைபர் சிகரமணி எறும் இவர் தக்க புலவர் காலத்திலும் எழும் இணைகே இல் பாலலர்கள் வறை காலத்திலும் எழும் இணைகே இல் பாலலர்கள் வறை காலத்திலும் எழும் இணைகே இல் பாலலர்கள் வறை காலத்திலும் எழும் இணைகே இல் கையனர்கள் வறை கன் அடிக்கையோப் விட்டானொருக்குத் தனிவது எக்க கூற் எனினும், எறது பானை, மைற்கறத் தனிவது எக்க கூற் எனினும், எறது பானை, மைற்கறத் தனிவது எக்க கூற் குறையே விசுவாகித்துகத்தில் ஏமோ எத்துல், கன்று ஆக்கியால் இல் வரைக்குத்துக்கு ஏமோ என்குல், கன்று ஆக்கியால் இல் வகை தேறைக்குக்கு ஏமோ என்கு வ கன்று ஆக்கியால் இல் வகை தேற்கது வாதிப்பாகும் கள் வாறு சாதப்பாதும் எம்மவர்த்துள் என் எமாயை துக்கின் மும் கல்துதுக் எமது சிறவர்க்கு ''அடனு, இ. ஈ'' என்று கற் பிப்பதனை பேது சிறவர்க்கு ''அடனு, இ. ஈ'' என்று கற் பிப்பதனை இன்றுக்கு வாகவில் கும்வின் துக்கிலப் டசாவலகட்கண்டி அனுப்பு வேண்டுமென்று எல் முற்பாது சிதும், கோல் கை றே வாட்டி வருக்கின் துடை அன் பே குறை இவர்கள் ''அடி வரிக்கு இடை அன்றும் இன் தைப் போதலை மற்று சாதலை பற்ற காட்டி மற்றையே ஆன தீதுடி, கோல் கைற்டேய்க்கு, முதலை, காவடியார் முதலி மறுற்பெயர்களும் இச்சுலத்துத் தமீழ்மானுக்கர் பலர்க் தக் சீங்தறிகர்கதுமேல் பதுவாஸ்தலைதோனே, தோட்டி கைறைக்கு தாட் கூட்டல் கடத்ததுக்கிறேல், அதிலே நீரு சீலமொழி கடற்றல் கடத்ததுக்கிறேல், அதிலே நீரு சீலமொழி கடற்றல் கடத்தைதுக்கிறைய வர்தைய லானுற் போவேன், தமிழ்வாறைல் வன்றைல் முடியாத எ க்கை பாகபோலி கடற் பட்டைய வர்கள் பால்

ன்று மற்கொழி கூறம் எம்.வர் வாலிபிகள் வைக்கும் எம து பானைந்தும் அணிகலங்கள் தாதேற! எர்ழிப்படா.சாவல குழி பேரும்பலானவர்றிலே நமி ழிப்பானவர் சரியானபோரம் கற்பிக்கப்பட்டுவருர்ன்றினது

கைபதே எமற மனக்கிடக்கை. உபராமர்கப்பனம் கோ சேக்கும் உபரத்தீயாயர்க்குப் மேறைப்புக்கப்டனும் குற காட்சீயார் படகாவைகமோப் பரிபாலனம்பண்ணிக்குத் குக்குப்பில் குற்கு பர்பியாலனம்பண்ணிகளு நோகாமாதலினுல், அர்மோச்சுதை கிறைவேர் நுவதே எம்குரிலுன் உபரத்தியாயர்களின் வீகுப்பராயிருக்குல் கேண்டுமேன் உபரத்தியாயர்களின் வீகுப்பராயிருக்குல் கேண்டுமனை உபர்த்தியாயர்கபின் வீகுப்பராயிருக்குல் கேண்டுமன் உபரத்தியாயர்களின் வீகுப்பராயிருக்குல் கேண்டுமன் உபரத்தியாயர்கப்பது அது அதர்க்குப் பிறுவதே மூகனுக்கும் சப்பாய பேறது அதைக்கேற்று பிறுவதே முகனுக்கும் சப்பாய பேறது அது அதர்த்தி கேண்டிற்கு கையனிக் காணித்து அவைக்கேற்று கூறுமத்தியல் குறுவத் அரங்கப் தென்றேற் அடி பர விறுவதே இரிப்பிகளின் பிறுவன்றை சுமதி பேற்குப் நிறுவதே ஆசிரப்புகளில் பிரைவனத் தகுப்படி பறி நிறுவதே ஆசிரப்புகளில் குற்கு கையும் குண்மோமேன் க. ஆசிரப்பன் இன்றுக்கதேய், வாதுகாதியார் போது படத் தமது பலைதுறேகை இப்புகையும் குக்லிலையில் துற்கு குறைது பினைபுதிகளை இதிலை இதுதன் குறுப்பர், நிருப்பானிலுன்ன கல்லிமன்கள் இதல் பா வதுக்கை கத்துப் பான்டித்தியமடையத் தேலை பது என்பதே எமது மனக்கிடக்கை, உபகாறுர்சட்பளங் கொ ைத்கவாக் கற்றப் பால்ஷத்தியமடையத் தேன்ஷத்து வதுரீல்ற இரத்காலத்திலா தமிழ்ச்சாதியார் தமத்பா கைவுமை அவம்சீந்த அதவைப் பாஷலச்பல் மாவேன் டியதி யாடுப்பாணத் தமிழாத, சற்றே ஆலோசியுக்கள். ஆன்சோன் கழ்பது கண்றேயெனினும் சொதுமிழ்கழ்பது ஆ கக்காகை துக்களங்கற்பற் கன்றேயெனினும் செக்தமிழ்சந்பத த வசியகமேண்டுரேம். சுயமாலை ஷனய கறியாதவர்கள் பாலை ஷயிற் பான்ற டித்தியமடைந்துமேன் 1 வாசால பிர சாலனக்கள் பொழித்தமேன் வேட்கப்! வேட்கப்! தன் திரலைபர்கள் தேத்தையானம் அவனுற்குப் பான் தேது துதலிருற் கழ்த்திகள். குயமாலை விசுத்தியிற் சிர்னத கோள் துக்கள்! ஆசீரியர்களே, சேந்தமிழ்ப்பானை அலை தேவ்வதே பரிபாக வாத்தேயிர்க்கள். குடிப்பால காச்சு வடி பிர்கா

சங்கியை, உஉ

ம். ஓர் க்கும் பாடப்பட பின் சங்க விச்சைன கணி. ரே ஸ்தற்தி தவர் (Rev. A. E. Restorich) வேகுத்க்கோர் பாதத்தை வார்க்கு கணம். மோன்) போதுகர் (Ruv. S. Murse) தேவார்க்காதம் கேட்டார். அதல் மில் விசிதர் என்றுவகுட அறிக்கைப்பதி மரணதும் போச்சி வேசார ஒரிய கனம். பிக்கோட் ஜயர் (Rev. J. I. Pickford) சன் சத்தில் வரவரொக்கு விடங்களையும் வாரிக்க, அவைக எ முறைபே அங்கிரிக்கப்பட்டன. பானாயன் வேசா வகைந்கத்தின் விராஷத்தையும் வேசுத்தி குல உலகத் லே விகள்த பேரிய அதிசயாகணைபுமற்ற ஓர் குரம்ப பிரசுவணத்தைப் பேசு, அது அவையோரல் அகம்றில பரன அக்கிரிக்கப்பட்டன. வாரிக்கப்பட்டன.

டனை தக்கிகர்ச்சுப்பட்டன. வாசீக்சப்பட்ட தற்க்கைப்பர்தீர ந் பிருகரிக்சப்படவே ஸ்ரேந், சேன்ற அதுட கத்தியோகத்தர் தடபாகாந்தே முத்தல் கண்டுக், பறவதுடத்தக்கக் கபாகாமகளைக் எனம். சியிது தயகும் (New T. S. Smith) விசதாகக் எனம். சியிது தயகும் (New T. S. Smith) விசதாகக் என். சியின் பயத்து குறிக்குக்கு கல். காறே ந் தயதுக் (Rev. W. T. Girrent) போக்கிஷப்சியாகக்க என். பினோடன் குன் வேற்சிலை தீச் போகல்தாப் கே றுகிலதும் கியிக்கப்பதேல்கேண்டும் என்றும் புதனை விஷபத்தைக் சனம் கட்டர் வலக் (Rev. J. Currer) 19 பரிக்க எனம். அடம்ஸ் போதன் (Rev. E. S. Adums) அனுகித்தாக்.

சென்றவகுடப் நமதமூலம் தேவன் நடப்பித்த நற்சிரு "சேதை தகுப் மதை குலம் சதல்ல் மற்றத் தாரன தீமத்தத் கல் மிசனுத்தலைந் டேலம் அட்சர்வே இன்று வர்கள் கையிறத்துவறை காசத்துக்கிறேல் என்ற காரம்பட்ட சர்ண்டாம் விஷயக்கைக் கலம். அவ கைத்துண்டி தர் (Rev. Dr. S. W. Hiwhard) பிரார்க்க கனம். தானிபேல்போதகர் (Rev. G. Daniel) அனு வதி \$400

்சங்கவளர்ச்சிக்காக இன்னுமதிகமாகப் பணக் கொடு ுகாகவளாக்கள் கண்று கத்தலைப்து முறையி க்கப்படல் வேல் டிமீர் என்ற கத்தலைப்து முறை தம் விஷ மத்தைக் அனம், இதக் போல் போதுகர் (Rev. I. Paul) பிரேரிக்கக் களம். ஷெல்டன் காப்றுமர் (Rev. S. Knapp)

பீரேரிக்க கணம். கூறைய அனுவடுத்தார். இக்கட்டத்தை வேதசமானமாக நடத்தினதர்காக அட் திசசனைரன சர் உலில்லியம் துவைனத்துக்கு நன்றியறி தலான உபசுலக் ஆற்சின்பேதர் வக்குறம் என்கையில்லத யுத்தை டாக்குர் போல் (Dr. W. Paul) பிரிக்க கணம் சிரிழையர் கணுவத்தோர். தோத்தியீசம் பாடப்பட்ட புக கணம், சியிதையர் தேவாரிர்வாதப்பேட்டக் கட்ட

இச்சக்கத்தால் எம்றுரிலே கடப்பிர்கப்பிம் இதத்தியில களின் லசேஷத்தை நன்தனாகத் எர்ஜர்க்ரிறிஸ்ரலர்க ன் இரற்கத் கும்மாலியல்ற பணவுதலி வைச் செய்வதற்கு முன்னேறி நீற்பார்களாகவேல்று விரும் புசின்கும்

#### யாழ்ப்பாணம்.

கனம், அவுலக்துபண்டிதர். - Dr. Howland and prity – ஒன்றவை வருடக்கலையாக விட்டை வீட்டுப்பிரிக் து அமேரிக்காவுக்குக்கேன்றிலுக்கு வனி, அவுலாதுடன்ப எத்தர் பாரியாகும் மீல் குசன் அவுலாத அம்மாவும் (Mas S.R. Howland)சரிக்கத்தடனர் புதிய பலர்தட னும் எப்பத்தியிலை மறுபடியும் வாத மாற்ற அது குள்ளது காற்ற இல் குள்ளது

னென்பத வைத்குப் 2பரக்களிப் பைக் கொடுப்பதபோல எ ல்லவர்க்கும் ஆணத்தம் பழத்தந்தரிய நூர் சக்கழியே. குற கிட்ட 22 க வ. பட்டணத்தில் கடக்க கேர்கள் சக்க வருடார்க் கூட்டத்திலே பண்டி தர் செய்த போசானம் அட்சீது தேரால் அக்கிகர் கப்பட்ட விதலும் தலர் பைர ஸ்ளை ஹன்வை கு வதிகர் கப்பட்ட விதலும் தலர் பைர அதை பிடியாகும். பண்டி தர் அமரிக்காலிலே அசெனத்தி யராயிருக்கிரர் வன்ற முன் பராத சக்கர் எம்மவர்க்கு லி வார்த்தபயர் எத்தை மேன் தோ கத்தவன பெரிதாக அவர் மற்படியும் வி மத்தியிலிருக்கோர் வற்ற அறிவதனு தை டாதும் அன்தக்கினர்க்கியும் வைத்து ஆரிவதனதை மற்ற அனைத்தினை பெரிதோ அத்தவன பெரிதாக அவர் மற்படியும் வி மத்தியிலிருக்கோர் என்ற அறிவதனு தை மதில்லை. இர்காட்டிலே வேர் தே குறும் பல்லான்கு தே மால்த் தேவைக்குவகைய வினங்கத்தில் கான் இது ளேன்பத வைத்தப்போக்களிப்பைக் கொடுப்பதபோல எ ALST LIPAURIA

காழ நெய்காக. புதிவுக்கதோக் புதிவுக்கதோக் பிட்டு The Registra Gen-end. – பதிவுக்கதோக்கையான ஆகுகுலக்கன் மா மும்பானப்பதிவுக்கதாகைப் பாக்கையியேடி. சேக் நகி முமை கேகைய் கங்த கங்தோர்களிப்பத் கனப் பார்க்கை பிட்டத மாத்தாகது கேர்தாரிய்கள் கிலகைப்பற்றியு மிகாகணைசேப்த அவர்களில் முற்றை உத்தியோகத் தாலிகைய்பறும்படி கேட்டிக்கிக்குரி. ஒத்தோதாரிக் கும்பத்தப் அபைதில் விகித்தால். மேல், போன்னம்பிலம். – Mr. V. S. Panam-palam. – சிசுவாசக்களின் முன் சித்திபேற்ற வேல். இதி பெல்ல போன்னம்பிலம். – Mr. V. S. Panam-palam. – சிசுவாசக்களின் முன் சித்திபேற்ற வேல். இதி பெல்ல கறோனேற்பின்றா. – Mr. C. W. Kuthim-varpilly. – அற்பதவமற்பின்றா. – Mr. C. W. Kuthim-

மேன், கழீரவேற்பின்னே. — பா. C. W. Kuthim-mpilly. — அறுபதவைதர்கு மேற்பட்டவர்கள் காசாட்சி மூர்ச்போகத்தால் விலகவேறைப் என்னும் பிமானத்தி னின்றம் ஊர்காவற்றனைப்பொன்னதீர்பியான போல். டல்லான் கழீரவேற்பின்னை கீர்வப்புதல் வேண்டுமே ன்றும் தவமை அவ்வுத்தியோகத்திலே இன்றும் வைக்கி முதற் கூடியோகனுமென்றும் உத்தமதோர்ப்பியான் டன் மானுவனுப்புதல் என்றேண்ணு தீர்மானர்தும் மோ.ஏட்டு மாற்பானை டின்திற்கொட்டி கீட்டிலே இன் ட்டம் வைக்கப்படுமேன்ற கேள்னவோல் இர்க ட்டம் வைக்கப்படுமைன்ற கேள்னர்கள் தீர் விருக்கும் தேக்கு கேன்னை கிள்ளனர் விரேக்கும்பிறவைக், தொணை வைக்குவர் வைட்டியா வர்கள் தேன்றை வேற்குக்களை நீதற்தேற்கு விருக்கும் விதைகளுடங்களைவே வட்டியான வர்கள் வேனும் வெதுகளுடங்களையின் அதன் வைச்தும் பிரிச்சுமாங்கத்துவர்களைப் அதன் வைச்தும் பிரிச்சுமாங்கத்துவரை பற்ற கள்தோல் பிரிச்சுமாங்கத்துவரை பற்ற கள்தேனை பற்றக்கோன் பேற்றை பான்போய்த் தயாற்கிற்தோர். — The Manippay Pist office. — சாக குசேன்ற வேல் கேல்வை வரைப்ப

மானிப்பாய்த் தபாற்கங்தோர்.— The Manipag Prot office.— எவ த்தேக்ற மேல் செல்லையாவுடைய இடத்திலே துயாவதீபா சுத் தற் மாலம் வேலையார்த்தவரு ம் மேஸ். உலால் பியான்பிசுவா என்பவர் கால்ந்தே குற்றேன், சலோபோன் பேல்லின்னை என்பவரின் பு த்திர்களுரோதவர். கிலைபமாக இவரே மீயமிக்கப்படு வாரோ இன் ஜுமோதவர் வருவாரோ இன்னு65ரிக்கிலது.

### இலங்கை.

பலாடக் இனிறேஞர். — "Pin China Linicians... காட்டீர்லே உடக்க கப்பீர்ப் காட்டி விளக்கத்தில் கா னத்திப்பட்டேற்ற தேச்சுடி கொணைஞர் கறியத்தவையை வெறித்தோடையும் எற்றிற்கக் (பிடிக்கப்பட்டுக் கொழும்பி லே கர்பட்டர்பற்றில் என்னி வைறி கொண்டுபோகப் பட்டார்கள். முதினால் எர்கர் காயாப் உடக்கலில்லை யாகலால் எம்மை மற்படியி விளக்குக என்ற மரியற் கார் மன் குட்டத்தேப்றம் நீப்பற்போ அவர்களைக் சலா பத்தக்கு மற்படியும் கின்பில் இருக்களைக் சலா பத்தக்கு நைபடியும் கின்பில் இருக்குமை சப்ப வாகோல் கார்... வை கொடுத்தார்

ாகோடுத்தார். மேஸ். பிறக்தர் சேனுதிராசா.-- Mr. Proctor ஹை. தொட்சப் பிறக்தரா Proctor பேலை. பறகதா சேஞ்து பாசா. — Mr. Proctor Senathiright.— பத்தகைதிலே அரசாட்ரப் பீறக்தன யீது துடு வேஸ், சேஞ் பாசா அப்பதிக்குச் சமாதான ந்த வாகுக் கியமனம்பேட்றி.

டருதர் திறிமன். ... The late Dr. Trimen .... Sens ரீ க தாபாக் சோவையில் பர மரிப்புக்கானு பிருந்த இணப்பர ஜிப டாக்தர் திறில கு பர லாக பிரைப்தியாளூர்.

ஜய டாதர் தற்கள் பரபன்க பலபுத்வகுர். தஞ்நீத் மண்மகன், - A. Exemplary Bridgroom, சிலங்டீகளின் மன் சொழும்பேல கர்த்தகடிடத்தகர் சிலங்டீர் பேயை பாபிதத்தும் டெக்கர் என்னுமேர் வர லிப்பூத்த்தி நூர் கன்னிகைத்துமேடையே விவாகம் என்ற

LOCHTÓ

உசங்கா எனது.

நாநாசங்கதி. - Miscellaneous.-புச் தனன்னுமிடக்

காநாரங்கில், — Miscellaneous.— பூக் கான்னுலிடக் தீலேவுள்ள கப்பற்குறைமுக்கு கப் பரதுபார்த்தக் கப்ப முடைபன்டி காத்தேசப்பற்பத் காளக்கியதுகா பிற தீபர் கிறக்கு ஆக்கிலேன் அனிவகைகளை அனுப்பு குத் அக்கைத் தயற் கொடிச்துக்கியப்பித்தும் பொருட்டெ குற சம்மனியர் அபிர்ச்சிக்கும். மற்றமோகத்தே கதேச சீரேட்டர்க்கும் ஆக்கிவோசி தேட்டர்க்குமின் பெருக்குக் குற்பட்டர்க்கும் ஆக்கிவோசி தேட்டர்க்குமின் பெருக்குக் சன்பட்டித்தும் குறைபே பைற்றமோகத்தே கதேச சீரேட்டர்க்கும் ஆக்கிவோசி தேட்டர்க்குமின் பெருக்குக்கும். வப்பாலில்லடின் விக்குதியாக தான் திரை சிதியல் போன்றிக்கியன் துசன்பான் ஒரு பாத்தியர் கேறைங் தேர்தில் கடிதில் பற்ற தேப்புகளை கேன்மைசேய்து தர்காலையாய்க் கட்டிலிட்டி என்றப்பின் தேரைக்கு தேரி தற்காலையாய்க் கட்டிலிட்டன் திறையுன் (Rev G. C. Gribbi) லாம்பேத் என்றறிட்டத்திறன்ன தேவாலைக் தேரைப்பு பின் துதல்கைப்பில் வனையிசியோனைக் சேர் தனர்.

கந்த பரியின் அதிமேற் சிராணியார். — The Arch கிந் பரியின் அற்று மாற்றாணியார். — The Arch-bishop of Canterbury. – கேசிலாத் சபையின் சிரேஷ ட குகுலம் கக்தபரியின் அற்றேற்றாணியுமான பென்ச ன் பண்டிறர் (Die Benson) நீற்து கண்பமான கோட்டை இதன் தலங்காம் திரித்து அவரோடு துவாகன்கோட்டை பிலே அசனமத்தி அவர் புதல்வனுன் சனம் ஸதேவான் சினாட்டித்து விர் புதல்வனுன் சனம் ஸதேவான் சினாட்டித்து விர் புதல்வனுன் சனம் மைதேவான் சினாட்டித்து பிரைக்கும் கேட்டுக்கரிதியாக மற போதை க்கட் வைகள் மிறை பிரிக்குவலைகள் போது தேர்த்தல் விபனுற் பிருக்கப்படுத்தறிதியாக மற

Santa Lussa (160.) Simples (Listaine) is duagan Lu (Jann wajs (160.) Simples (Listaine) is duagan Lu (Dian wajs) is a simple (Listaine) is duagan (Listaine) and the simple construction of the signification of the signification of the signification of the signification of the simple construction of the signification of the signification of the signification of the simple signification of the signification of the signification

டமாகல் எனவேக்கம்பண்டுகளாகு கருக்கையை வீரோதீத்த சரங்களே எப்போடிகளாகு தருக்கையை வீரோதீத்த ருங்கீரியனைப் பாதகாக்குவரதலிலுல் தல்வாறு சேய்வ த கூசரேன்து மேஸ், கேட்னி (Mr. Oourney) வைம் சுமத்ரிரிகைக்கு ஒரி மெடுக் கடிகரில்தேதார், சேப்படிய ம் கூறலாமா என்ற மைம்ஸ் பத்திசாசிபர் அவர்மேற் AC ம் கழலாமா என்ற கூற்ற கூற்பல் பதற்புகளா அவர்ப்பு சல எதேரா, ஆற்கீய அரசன் புசீய விரிகளை ஏற்படுதேயே பெத்தொகையான பணத்தேளித்து யுத்தத்துக்கு வதா ரசு ஆயத்தஞ்சேய்சிக் அன், இவ்வாருக ஐரோப்பா கொ க்தனிக்தக் உடல்போலிருக்கின்றது.

#### கடிதம்

கடி தடித்திம் — A newer 10 Correspondents. கடி தடித்திம் — A newer 10 Correspondents. கடல் ககிக்லையிலே "கயபனவுல்கும்பி" எழுதீய கா ரியக்கட்கேக் வாம் கவர் கண்பனுகே "பொதுகர்வைல் கும்பீ" கடைம் சக்சியையில் மும்வகைர்தனமே மற்படே க்ற அக்கழுத்தின் கடைப்பாகத்திற்களிக்கிலுக்குள். "கீபேதைச்சாகீத்தென்தொலினும் இனிமேல் யா மில்லி வரம்ததின்பேரில் யாறி பேடிசேப்" என்பத அவருடைய வாக்காதலிரை அதற்குமாரு அவர் வனர்களுப்பியிருக் கும் கடி கடித்தினைப் பிராரிப்பது கக்ரான்றேக்பாகை த விரா வுச்துக்கோள்மாமேன்று மட்டிக்கிறேல். குமிழக்க காம் கில்லைப்பற்றிய எதை கதற்தை தேச்சுக்கிலையிலே காம் ை ஒத்தாகொள்வாமேல்று நாட்டிக்கிறேல். தமிழ்க் கலியைப்பற்றிய எமது ககுத்தை இச்சங்கிறைல் கமிழ்க் காட்டியீருக்கிக் தேம். "மோதிடக் ஷகாவிம்" "முனுலிற் பாலியர் சங்கம்" எ ஸ்தோதிடக் ஷகாவிம்" "முனுலிற் பாலியர் சங்கம்" எ ஸ்தோதிடக் பட்டில.

### தன்போயறிதல்.

20. 10 96. Kwala Lampur. யேன் நேடுத்தப்பேசப்படத்தக்கவ குதலும்ஜய நைவாத்ற எனன் க. தன் வன பறிதல் வெளசிகார்த்தமாய் இவ்வகைப் ைக்கார் மாணம் நல் காண்கார்ந்தமா மிலுக்காற்று பேரம்புகழ்கள் தன் குன்மச்வைச் செவ்வேடாலர்த்து ரிப்பது முதுகை வீழாததமையை வரது பழத்தி மார்க் தர்க்கும் கழைக்குகைட்படுடி த்தற்காடுக்கும் கையரா குறக்கண் வேடை ஆன் தேற்வாக்கா காண்கழியலாம், அவான் கல் தெல்வர் காளாட்டி தலாவ கினீறப்புடைய குதில்பிலுர் காமக்கு (காற லோபமோ வாற கினீறப்புடைய குதிதிபிலுர் காமக்கு (காற லோபமோ வாற மற்சரியமாதிய உட்பகைகளை வென்ற சற்தனபுஷன் குப் வினக்குதற்கு கல்கியைத் தனச்சுறனபுக்றன. கேப் வினக்குதற்கு கல்கியைத் தனச்சுறனப்பில் கேப் கேப் கேப் கேப் குற்பில் கண்ணிற்குரிய சிபேசி தி சிலபோழ் கேப்பதா வினுக்றிக் கல் எனியதி தற்றக்கவாகத் குண்மனாத வரினக்றிக் கல் எனியதி தற்றக்கவாகத் குண்மனாத வரினக்றிக் கல் எனியதி தற்றக்கவாகத் குண்மைற்றத் தலைவனையறி பிறதும் "தன் கேற்றதியை பெப்பற்க போப்ச்சில் தன் கேப் சேன் வை சுர்வே வான ஷகுவனி தன் வனத் தீப்ப பிறதும் "தன் கேற்றதிய கான ஷகுவனி தன் வனத் தீப்ப பிறதும் "தன் கொற்றதிய காறுடகாறியேற்கையை பும் தேன்வே கண்டிவேற் கற்பது விசேட்டே குப்பது தோன்ற பையனதுக் குறிய வாக்குகளால் தேன்னி தீற் பலப்பேட்ட அச்சனையும் மானுடகாறியேற்கையை பும் தோவே கண்டிவேறித் தற்போதைய கல்காம் விது பயனதிய குற்றக்களுக்காளாவர். "சிற்றணர்வோனை விரியலப்படு அற்றத்துக்குன்போனைபி வரும் த குற்றுகம் குறைக்களுக்குதன் தனைப் கிருவ விரியலப்படின்றைக்கு தந்தன்போறையில் தன் வில்வனவோத்தத்துன்போனையும் மதைகளது க வைப்படி தய்த கல் சேங்கத்தினைவும் கடங்களும் க தன் வில்வை தின்து தீர்க்கமாய் அற்பதாற் தேவை த தல்லம்போப்பதும் பிக்கதும் தல்லைகம், தேற்கனவை வார்க்கே புத்திற்கு பில்லுகு கானைலும். தேதலைகளை வார்க்கே புத்தில்தும் தல் கணைகள் கிலைய மைகொள்ளுவனத் பான்டுக் காணவரம். இதலைகலை மோர்க்கே புத்தித்திய்டி, "தறப்புந்தன்கை பாலேன்கா என்" என அளைப்பிரப்பு வரத்தேன்கை போலேன்கா சாதியாரில் மனிடத்தும் பூரண சுத்தம் உசுல்டேனர்கோ ல்லப்போகாத, வயிறுவளர்த்துப்பருட்புப் போதியன வு அளியமால ஷன்வல் சுற்றும் என்னனிக்கைபெற்றுக் க உத்தியோக உயர்ச்சியை மைடத்தும் உலகத்தில் இனி சுமோன்றுகும் அதர்சியண்டு மற்றையே குற மமதை சொன்டு சுலம்பியானம் சாதியாறியானம் தோபியா எம் சிவகாதன்னிய முற்பெ மத்தனைகள் அதில் பெறை கல் த எத்தினைபோபேர் "உன் ஊனி தாதுவை உண்டிரும் ல்ல நா எத்தினைபோபேர் "உன் ஊனி தாதுமை உண்டிரும் வி தேரியாம் இசுதில் பெரைப்புக்க தேரைப்பு படையோபாம் இசுதில் பாதம் தல்தை படையோபாய் இருச்சீன்றனர். இவைை தப்ணையையியாத தன்மையாலாம்பேறன்றி வேறன்று. இதுமட்டோ ஆசின தல்மையாலாம்பேறன்றி வேறன்று. தேலட்டோ அரன கர் பொருள்வரவால் மேய்படிக்குக்கும் நீயாயம்பற்றி தன குற் வயசாகுறும் கன்பிசேச் வங்களாரும் அறுபவருகுறிய வற்குறும் மேய்பட்ட பெர்யோள்கும் பர்தீபோதிக்கத்தன் காபோ ஒழுத்தீன்றனர். இதுவும் அவரதறியாமையே அக்தவீறிப் பலர் "தன்வாவ்யப்பான்றற்புகழ்த்திச்சடா!" என்னீர்சோரித்தவளர்த்தற்கும்" என எடிந்த சேய்யுனை பர் ஒராத தப்பிடத்தன் எ பேதன் சேடைத்தானோ தல் லது விசேடம் இன்மையின்றே அறியாது "மன்னுமைடா நற்தீதோவைத்துக்கிறும் தன் குடையாற்றதுகளாரிடை பினும் தன் வைப்புகழ்தல் தகுப்பதே "மன்னுமைடா நற்து தன் வைப்புகழ்தல் தகுப்பிலவோர்க்கே" என என் னு வரா புடி வலைக் குறித்தன் குறிய இலக்கனவித் தமக அர இடையட்டிக்குதல் குதிய இலக்கனவிதி தமை அர இடையப்புகழ்தல் தகுப்பி இலக்கனவித் தமக் தை இடையப்புகழ்கள் வரைவும் இல்லாதனவுமாகிய குவக் கல்லி சேக்கமுகள் எனவும் இல்லாதனவுமாகிய குவக் கல்லி சேக்குதல் παιαμά βάλαι τρατοματιθυ , από κάτά θεσται α αρισταταί το δροστά το "σχι-αυρ θαθεί βοτη από τράτο προθερί το δροστά το "σχι-αυρ θαθεί βοτη από τράτο προθερί το δροστά το "σχι-αυρ θαθεί βοτη από τράτο προθερί το δροστά το "σχι-αυρ θαθεί βοτη από τράτο προθερί το δροστά το δροστα το δροστά το δροστα τ

மாற்சரியமாகிய உட்பகைகளை வென்ற சற்தணப்ஷண

#### சிலங்கூர் (பரிதாபமரணம்,)

சல்லைகள் (பிரதாபற்றனர்), "ரீர்த்துமீழித்த நீவல்வேபர் யாக்கை" பை என அறி குறால் யாக்கைகிலையானமைக் துற்துப் பலவாற்குன் மிக வல்யறத்திக் கூறி தேப்பனத் நாம் அறிக்குஷம் த காலத்தப் பலர் உயிர்தேறவைக் கால்பது மிகஷாதுக்கமா கவே இருத்தின்றது. தருகானமாக, யாற்ப்பானத்துத் திருதேல்வேலியைத் தமக்குப் நிறப்படமாகவுல் இற்றைக தீல் அறுடக்குதுத்திலுன் தவ வலய்புறை உதில்போக கிமித்தம் வாசன்றனமாகவுக்கொண்பி சுவல்புள்ள கோ வ துக் சில வருடங்களுக்குமுன் அவாலைய் பூரை உத்பிறோக கிலித்தம் வான்று கூலமாகவும் கோல்கிழ கைய்றுகள் நேக ப்டில் சிளாக்கு உத்தியோகத்தமில் அறிவாலும் விவேக காயர்த்பித்தாலும் கேர்மை ஆசிய கதனைக்களாலும் நாரதப்பிலம் பாரத எவர்க்கும் எந்த பெற்றுமாம் அவர காலைகளில் அவவரிக்கு மனவர்க்கு வாலைக்களி காலைகளில் அவவரியில் நடு பெற்றுமாம் அவர காலைகளில் அவவரியில் நடு பெற்றுமாம் அவர காலைகளில் அவனரியில் நடி பெற்றுமாம் அவர காலைகளில் அவனரியில் குட்கு செவ்வரிக்கு வாது கண்டிரிக்கதற் தனைக்காமணியாய் ஒழுதம் ம. ரா. ரா. தற்று விவகை வார்கை வதன் இசுவேனு கேரு தேர மரம் கேக்கு ஆவனரியிர் 16 மேதி செவ்வரிக்கு நடை மேல் விவகை வார்கை ஒதல் இசேன்று கடை கைக்கும் அற்குளுக் அவனை விவாக்கினது. பிரைவரே மானகார்களை, நில்லி அனை விவாக்கினது. பிரைவரு மானகார்களை தன் இசுவர்கின் நடி மானத்தி பற்றுக்கு விவர் கிரியால் சொற்களை கினால் தில குண்ணைனி சிருந்த காலிக்கும் கயதினை தேவகியில் கண்ணைனி சிருந்த காலிக்கும் கயக்கை கான் கேண்ணை விகருந்து காலிக்கும் கயத்துப்போ வாரேகைகாத்திருக் கன் வா கான் குறைக்கு காய்கிற் தலை கான் கேன் காதி த பேயிலார் ஆணைத் தேவர்களை மது கல்லை கானு நிலுக்கு அவரை தேதுக்கால் மது கல்லை வா குவரது அதிக்க கைக்குக் கான கண்ணை கான் கான த பெரிலார் கதனை திகியான் தின் கான கானுக த பேலேன் கண்டு துவர்கள் கின் வை தில்லை குவரை வி குவரது குவர்கள் தேதுக்கால் மது கலைவான ம குவரது அறிக்க கடிவிலை இவனை இன் தல்கான வி சுவுந்து த பேரிலார் கதனைடித் தேவர்களை மது கலைவனை வி குவரது அறிக்க கடிவிகை வில்லை குவ் வை கலை குவரது குறிக்க கின் கை கல் வைக்கும் கலை குவரது குறிக்க கலை கலைகள் கல் கலை கன கலை கல் கன் குறைக்கை கலை கலைகள் த பல் காக தனை கேன் கிலை கலை வான் கலை கலை வி கை கலை கலை கலை கேன் கல் தல் கல் கான குவ் கல் கலை வா கலை கல் கல் தலை கலை கல் கலை கலை கல் கலை கலை கல் கலை கலை கலை கலை கலைகளை கல் கலை வை கலை கலை கலை கலை கலை கல் கலை கலை கலை கலை கலை கலை கலை கல் கலை கல் கல் கலை கல் கலை வை கல் கல் கலை கல் கலை கல் கல் கலை கல் கலை வை கல் கலை வை கலை கல் கல் கல் கல் கல் கலை கல் கலை வை கல் கலை வை கல் கல் கல் கல் கல் கலை கலை கலை கலை கலை வை கலை வை கல் கலை வை கலை வன கலை கல் கல் கல் கலை கல் கல் கல் கல் கலை கல் கலை கலை கலை கலை கலை கலை கலை கல் கலை வை கலை வை கலை கலை வை கலை கல் கலை கலை கலை வலை கலை வை கலை கலை கலை கலை கலை

Vol. 56.

### REPORT OF DR. W. R. KYNSEY C. M. G.

The report of the Principal Civil Medical The report of the Principal Civil Medical Officer for 1895 lies before us and is full of in-teresting ficts. The year under review was not a bad one for health for our island except in bhe Galle District where there was a severe aut-break of fever lasting for four months and re-sulting in many deaths. The cause of the fever is said to be owing to the turning of the soil in constructing the railway from Galle to Matran. The Greenment they income measures estabconstructing the railway from Galle to Match. The Government took vigorous measures, estab-lisbing temporary hospitals, dispensaries and a soup kitchen; and sending several medical prac-titioners; and finally succeeded in stamping out

soup kitchen; and sending several medical pra-titioners; and finally succeeded in stamping out the disease. In June a few cases of cholera were reported from Pesalai, an immigrant station. The disease was undoabtedly introduced from India, and when the Ceylon-India rullway is completed there will be greater difficulty in keeping this pestilence out of our island. For the year 1895, 156 cases were reported, of which 99 proved fatal. Smallpox has not been prevalent in epi-deaths brought to the notice of the authorities. The wholesale varcitation that is being carried from any serious epidemic of small pox. In view of the fact that arm-to-arm vaccination is largely practiced in Jaffia it seems strange to -one at Colombo and the other at Anuradha-prad-for the preparation of call lymph which is stored and distributed in sufficient quantity to where skin diseases are so provalent, it seems strange that so much arm-to-arm vaccination is carried on. carried on.

Dr. Kynsey reports 61 hospitals and 2 asy-lums under the supervision of the medical de-partment which is three more than last year. Five new dispensaries were opened during the year, making 211 in dl, of which 28 are in the Northern province. Of the special hospital for diseases of women and children, he writes:-"In this institution which is in charge of the Lady Doctor, Miss Lucille Leslie, there were treated during the year 132 patients, of whom 129 were discharged 1 died, and 2 remained un-der treatment at the end of the year." The new Lady Havelock hospital has now been opened, and will no donbt prove a great boon to Co-lombo. lombo.

lombo. We learn from the vital statistics that while Jaffna compares favourably with other parts of the island as to health, the high death rate in the districts of Jiannar, Mullativu and Vavuniya makes the average death rate of the Northern province larger than it otherwise would be. The rate for the Western province is the lowest The rate for the Western province is the lowest while the Central province, the sanitarium dis-trict of Ceylon ranks about the same as the Northern province. This speaks well for our part of the island.

#### ENGLAND AND ARMENIA.

<text><text><text>

their brothers and sisters in Christ. The con-census of opinion seems to be that England must be willing to scarifere some of her coveted possessions and let Russia have the lion's share, if need be, rather than that these shameless out-rages should be continued because the lion and the bear could not agree as to a fair distituation of the spoil. If Rassia is unwilling to come to terms on these conditions it is not unlikely that war will follow. The result, if it should come to war, none can fortedl. It depends largely upon the attitude taken by the other great pow-ers. The King of Kings will not suffer a righteons cause to be over thrown, of that we may rest assured.

The King of Kings with not suffer a righteous cause to be over thrown, of that we may rest assured. That the rule of the Turk is near its end few will doubt. The question is how this is to be brought about. Great changes are likely to be made in the maps of South eastern Europe and Asia Minor in the near future. All eyes are turned towards Constantinople and news from that quarter is awaited with auxions interest. The world has never witnessed a more heart-rending scene than the merciless, dastardly, butchery of innocent men, women and children in that land, and we hope the end is nigh. May God defend the right.

### RAILWAY TO JAFFNA.

The Commission has made its report, and the papers are full of runnours and plans for the great northern railway. One would think that it was a gigantic undertaking like the Russian Siberian railway, instead of a line less than 200 miles in length. It is said that within a short time we shall hear the puffing of the iron horse in our peninsula, and then good times will have com-menced for Jaffina. It would be well for us to bear in mind that a railway in the east even the it be for a short distance is not thin a day. It will probably take two or three years to make out all the necessary surveys, before a sin-gle sod is turned. A railway from Colombo to government has sanctioned ruilway extension southward, but we shall be surprised if it is com-pleted under ten years. It may take another iwards to Jaffina, so that we need not dream of jomping into a railway continue to give conta-before the line is completed, if sanctioned. Meanwhile experts may continue to give conta-dictory testimony as to guages, it will but no one, and will no doubt throw much light upon the whole subject. The Commission has made its report, and the

Another thing that we in Jaffna should bear in mind is that being connected by rail with Colombo means that the railway should bear in mind is that being connected by rail with Colombo means that the railway should be loy-ally supported. Our Jaffna merchants must be content to take smaller profits, or they will find themselves unable to compete with the larger firms of the metropolis. The price of food stuffs will undoubtedly go up, and possibly the price of labor may rise. But on the whole the railway will work good to Jaffna, of this wo are sure. For one thing it will help to do away with caste prejudices. Brahmin and pariah will be thrown together if they travel by to oue than to the other. Again it will oring Jaffna into closer touch with eivilization, and thus help to elevate her. It will undoubtedly

Jaffaa into closer touch with civilization, and thus help to elevate her. It will undoubtedly furnish many positions for our young men, and it will open up backward districts and make them flourishing and productive. We wish that while the question of a railroad is being discussed and plans are being formed for commercing work at an early day, the Go err-ment would experiment wild, an electric tram-way or motor carriages in the peninsula itself. A line from Jaffaa to Kangesanturai and thenee to Pt. Pedro and on to Kodigamam to connect with the central coach might be worth trying and not involve any very heavy expen-diture. It would certainly be a great conveni-ence to the public, and there might be enough traffic to make it pay. traffic to make it pay.

## LECTURES ON COMPARATIVE RELIGIONS.

FORTHCOMING INDIAN TOUR OF DR BARROWS.

FORTHCOMING INTERN TOTIG OF DB. BARROWS. The Parliament of Religions in Chicago in 1893 was such a unique event, and nore so far away from India, that quite naturally partial impressions about it are pre-valent here. Some indianes inagine that the people of America had become somewhat disastisfied with Christ-ianity, and were in search of a better religion, and that when they heard about Hindhism and Buddhism from persons who profess those religions, may became con-vined of the ascellence, and a tew became convinced of the superiority, of these religions. Another wrong supposi-

<text><text><text><text><text><text>

# NEWS FROM THE WIDE WORLD.

NEWS FROM THE WIDE WORLD. India: The numble statue of the Queen at Bombay was outraged by some miscreant who nourced at for of tar-over the head, and hung a necklase of old naire shoes around the cack. The phague is decreasing at Bombay. Several affective of the city, and it is feared that the plague. The several of the city, and it is feared that the plague. The the several in other ritles in India. The first security in the raise fail as it is feared they will. But for ensure in the raise fail as it is feared they will. But for ensure it is the transfer of the city of the several that preside at the name fail as it is feared they will be forward as finnine relief works, and where its likely to be into a first and the failer of the city of the several tits ground for desparing the Government will do all integes. The first failer works, and suffering of 200 was an enter the distress and suffering the several tits ground for desparing the distress and suffering the several tits ground for desparing the distress and suffering the several tits ground for desparing the distress and suffering the several tits ground for desparing the several several several the several the ground for desparing the several several several the several the several several the several the several the several the several several several the several several the several several several several several the several several

the mob killing two and wounding reany. Tarkey. There is a rumour that Britian, Franco-and Russiwill endeavour to secure the opening of the. Dardanelles to fareign warabips. The foreign unbasshows to fonstantinople have threat-end serious measures in the event of the Porte's failing to sloase the Armenian, whose release was promised, but many the armenian, whose release was promised, but The Soliten has imposed a poll twa and has increased sheep tithes de. These increases are estimated to yield used for military preparations. The pretext is made that the Christians are preparing to attack the Turks. "The Aucen's Descendants either, now opposite

the Christians are prepairing to atlack the Turks. • The Gueen's Bescendants either now occupy or will in due course sit upon seven thrones, namely those of the British Empire, the Russian Empire, the German Empire, the Kingdom of Greece, the Ducky of Saxe.Co-burg and Goha, the Grand Ducky of Hesso, and the Ducky of Saxe-Meiningen,—an amount of territory ruled by let discendant's which must comprise at least half of the whole globe."

the whole globe." A Prince of Siam. Prince Damong of Siam was expected to arrive in Cevion this week for the purpose of being ordained as a Buddhist monk by the High Priss Sublait. The excremony is to take place soon after his arrival, and "will be a grand function as the event is un-precedented in the modern annals of Ceylon."

Printed at the Press of Strong and Asbury Manippay Published by A.C. Mission and Tambiah Strong Cocke